

<b>STN</b>	<b>Malé plavidlá</b> <b>Zorné pole z miesta kormidla (ISO 11591: 2020)</b>	<b>STN</b> <b>EN ISO 11591</b>  32 0861
------------	---	--

Small craft - Field of vision from the steering position (ISO 11591:2020)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/21

Obsahuje: EN ISO 11591:2020, ISO 11591:2020

Oznámením tejto normy sa ruší  
STN EN ISO 11591 (32 0861) z novembra 2019

**132297**



EUROPEAN STANDARD

**EN ISO 11591**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2020

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 11591:2019

English Version

**Small craft - Field of vision from the steering position (ISO 11591:2020)**

Petits navires - Champ de vision depuis le poste de pilotage (ISO 11591:2020)

Kleine Wasserfahrzeuge - Sichtfeld vom Steuerstand (ISO 11591:2020)

This European Standard was approved by CEN on 13 September 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN ISO 11591:2020 (E)**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>

## **European foreword**

This document (EN ISO 11591:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 464 "Small Craft" the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2021, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2021.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11591:2019.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## **Endorsement notice**

The text of ISO 11591:2020 has been approved by CEN as EN ISO 11591:2020 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542/C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1— Correspondence between this European Standard and Annex 1 and Annex II of Directive 2013/53/EU**

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
I.A.2.4 — Visibility from the main steering position	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	This Standard specifies the field of vision requirements from the main steering position, both forward and astern, in the horizontal and vertical planes for recreational craft as defined in Article 3(2) of Directive 2013/53/EU that fall within its scope.
I.A.2.5 - Owner's manual	8	

**WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.**

**WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.**

# INTERNATIONAL STANDARD

# ISO 11591

Fourth edition  
2020-10

---

---

## Small craft — Field of vision from the steering position

*Petits navires — Champ de vision depuis le poste de pilotage*



Reference number  
ISO 11591:2020(E)

© ISO 2020

**ISO 11591:2020(E)****COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Requirements for all craft</b> .....	<b>2</b>
4.1 General requirements.....	2
4.2 Field of vision — Forward.....	3
4.2.1 Horizontal.....	3
4.2.2 Vertical.....	3
4.3 Field of vision — Astern.....	3
<b>5 Additional requirements for human-powered craft</b> .....	<b>4</b>
5.1 General requirements.....	4
<b>6 Additional requirements for power-driven craft with steering wheel or equivalent fixed installed direction control</b> .....	<b>4</b>
6.1 General requirements.....	4
<b>7 Additional requirements for sailing craft under sail or auxiliary power</b> .....	<b>4</b>
7.1 General requirements.....	4
7.2 Sails.....	4
7.3 Steering means.....	4
<b>8 Owner's manual</b> .....	<b>6</b>
8.1 Human-powered craft.....	6
8.2 Power-driven craft.....	6
8.3 Sailing craft.....	7

# ISO 11591:2020(E)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of Standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 464, *Small craft*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This fourth edition cancels and replaces the third edition (ISO 11591:2019), of which it constitutes a minor revision. The changes compared to the previous edition are as follows:

- all normative references have been dated.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

# Small craft — Field of vision from the steering position

## 1 Scope

This document specifies requirements for the field of vision from the steering position, forward (horizontally and vertically) and astern, for small craft up to 24 m length of hull ( $L_H$ ) in accordance with ISO 8666:2016.

## 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 7010:2019, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Registered safety signs*

ISO 8666:2016, *Small craft — Principal data*

ISO 10240:2019, *Small craft — Owner's manual*

ISO 11192:2005, *Small craft — Graphical symbols*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**